

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

I. Bekanntmachung.

Für den Bereich des General-Gouvernements Warschau wird Folgendes angeordnet:

1. Für die Zwecke der Deutschen Heeresverwaltung wird die gesamte Wolle der polnischen Schafschur und das gesamte Wollgefälle der polnischen Gerbereien beschlagnahmt.

Als polnische Schur bzw. Gerberei ist jede anzusehen, welche sich im Befehlsbereich des General-Gouvernements befindet. Es macht keinen Unterschied, ob die Wolle oder das Wollgefälle aus diesem Bezirke gewonnen oder von Gegenden ausserhalb des Befehlsbereiches eingeführt worden sind.

2. Die Veräusserung, die Verarbeitung, der Versand oder eine sonstige Veränderung der vorhandenen Vorräte ist verboten.

Die Wolle und das Wollgefälle verbleiben an dem Ort, an welchem sie sich heute befinden. — Ausnahmen hiervon können durch das Kaiserliche General-Gouvernement bewilligt werden.

3. Wer Wolle oder Wollgefälle im Besitz hat, ist verpflichtet, dies unter näherer Bezeichnung des Gegenstandes, seiner Herkunft und seines Gewichtes der Einkaufsstelle der Kriegswollbedarf-Aktiengesellschaft in Warschau, Reichsbankgebäude, innerhalb einer Frist von zwei Wochen von heute ab gerechnet, schriftlich anzuzeigen. Obligatorische Verträge entbinden den Besitzer nicht von der Anzeigepflicht.

Die Einkaufsstelle ist berechtigt, Wolle und Wollgefälle gegen bare Zahlung des durch sachverständige Schätzung ermittelten Kaufpreises zu kaufen und sodann darüber zu verfügen.

Legt ein Besitzer von Wolle oder Wollgefälle eine Bescheinigung der Einkaufsstelle vor, wonach diese den Ankauf der ihr angebotenen Wolle oder des Wollgefälles ablehnt, so kann ihm durch das General-Gouvernement eine anderweitige Benutzung oder Verwertung gestattet werden. Anträge bedürfen des Sichtvermerkes des zuständigen Passbüros.

4. Wer gegen die vorstehenden Vorschriften verstösst, wird mit Geldstrafe bis zu 10000 Mark oder mit Gefängnisstrafe bis zu 5 Jahren, allein oder in Verbindung mit einander bestraft.

In jeden Falle der Zuwiderhandlung sind die nicht den Vorschriften entsprechend behandelten Gegenstände ohne Entschädigung einzuziehen.

Warschau den 9. Oktober 1915.

Der General-Gouverneur.

v. Beseler.

I. Obwieszczenie.

Dla obrębu Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego rozporządzam co następuje:

1. Dla celów Niemieckiego Zarządu Wojskowego zostają zasekwestrowane wszystkie wełny polskiego strzyżenia i wszystkie odpadki wełny polskich garbarni.

Jako polskie strzyżenie, względnie garbarnia, jest uważana każda, która się znajduje w obrębie rozkazów Jenerał-Gubernatorstwa. Nie robi różnicy, czy wełna lub też odpadki wełny uzyskano w danym okręgu, czy też sprowadzono ze stron poza obrębem urzędowania pozostających.

2. Sprzedaż, przeróbka, — wysyłka lub inne jakieś zmienianie obecnych zapasów są zakazane.

Wełna i odpadki wełnę pozostają na miejscu tem, gdzie się dziś znajdują. — Wyjątki mogą być dozwolone przez Cesarskie Jenerał-Gubernatorstwo.

3. Kto posiada wełnę lub odpadki wełny winien o tem zawiadomić piśmiennie biuro zakupu Tow. Akc. dla potrzeb wojennych wełny w gmachu Banku Państwa w przeciągu 2-ch tygodni licząc od dnia dzisiejszego i przytem bliżej określić przedmiot, jego pochodzenie i jego wagę. Obowiązujące kontrakty nie zwalniają posiadacza od obowiązku meldowania.

Biuro zakupu jest upoważnione do kupowania za gotówkę wełny i odpadków wełny po cenie ustalonej przez fachowców, a potem rozporządzać nią.

Jeżeli właściciel wełny lub odpadków wełny przedstawi zaświadczenie, według którego biuro zakupu odmówiło przyjęcia przedłożonej mu wełny lub odpadków wełny, to Jenerał-Gubernatorstwo może pozwolić na użytkowanie jej w inny sposób. Wnioski muszą mieć wizę o obejrzeniu odpowiedniego biura paszportowego.

4. Kto wystąpi przeciwko tym przepisom będzie karany grzywną do 10.000 Mk. lub więzieniem do 5-ciu lat, oddzielnie lub też razem.

Przy każdym przeciwdziałaniu te przedmioty, z którymi postąpiono nie według przepisów, zostaną zabrane bez odszkodowania.

Warszawa, dnia 9 października 1915 r.

Jenerał-Gubernator

v. Beseler.

2. Bekanntmachung

betreffend den Handel
mit rohen Häuten und Fellen.

Laut Bekanntmachung des Generalgouvernements vom heutigen Tage sind sämtliche Häute und Felle beschlagnahmt und deren An und Verkauf verboten. Hierzu ergehen folgende Bestimmungen:

Der Beschlagnahme unterliegen sämtliche Vorräte an Häuten und Fellen sowie sämtliche künftig im Gebiete des Generalgouvernements sich ergebenden Häute und Felle und zwar:

Rindhäute, Fresserhäute, Kalfelle, Rosshäute, Schaftelle und Ziegenfelle.

Der Ankauf und die Verteilung sämtlicher Häute und Felle ist der, auf Veranlassung des Kriegsministeriums, gegründeten

Kriegsleder Aktiengesellschaft übertragen worden, die einstweilen in **Warschau, Lodz, Kalisch, Czenstochau und Kutno**

Geschäftsstellen errichtet, die den Ankauf und die Verteilung der Häute und Felle vermitteln werden.

Der Ankauf der Häute und Felle erfolgt zu festgesetzten Preisen, wobei für schnittige und löcherige Ware, sowie für mit Dung behaftete Häute ein entsprechender Abzug gemacht werden wird.

Nach Möglichkeit wird sich die Kriegsleder Aktiengesellschaft zur Vermittelung des Ankaufs der bisherigen Häute- und Fellhändler bedienen. Händler, die für die Gesellschaft in bestimmten Bezirken tätig zu sein wünschen, haben sich mit einer der genannten Geschäftsstellen in Verbindung zu setzen. Geeigneten Falles erhalten sie durch deren Vermittlung einen Ausweis durch den sie zum Ankauf der Ware zu festgesetzten Preisen und zur Versendung nach den Sammelagern berechtigt werden.

Sämtliche Metzger sowie sonstige Besitzer von Häuten und Fellen dürfen ihre Vorräte nur entweder an die Geschäftsstellen der Kriegsleder Aktiengesellschaft unmittelbar oder an solche Händler verkaufen, die einen behördlich beglaubigten Ausweis haben.

Die der Wareneinfuhr Gesellschaft m. b. H. Posen erteilte Genehmigung zum Ankauf von Häuten und Fellen erlischt am 1. November, sodass von diesem Zeitpunkte an Lieferungen an diese Gesellschaft nicht mehr stattfinden dürfen.

Warschau, den 15. Oktober 1915.

Kaiserl. Generalgouvernement.

3. Bekanntmachung.

Für den Bereich des General-Gouvernements wird hiermit bestimmt:

§ 1.

Beschlagnahmt werden:

- 1) sämtliche in Schlächtereien, Konservenfabriken, Wurstfabriken, Fleischergeschäften, Krankenhäusern, Wohlfahrtseinrichtungen und Speisehäusern von jetzt an

2. Obwieszczenie

dotyczące handlu skórami surowymi

Na mocy obwieszczenia Jenerał - Gubernatorstwa wszelkie skóry surowe są zasekwestrowane, a kupno lub sprzedaż ich zostaje wzbronione. Do tego wydaje się następujące postanowienia:

— Zasekwestrowaniu podlegają wszelkie zapasy skór surowych, jak również wszystkie skóry, — które dopiero w przyszłości będą otrzymywane na obszarze Jenerał-Gubernatorstwa, a mianowicie:

skóry wołowe, skóry bukatowe, skóry cielęce, skóry końskie, skóry owcze, skóry kozie.

Zakup i podział wszelkiej skóry zostały powierzone z polecenia ministerjum wojny

Towarzystwu Akcyjnemu Skóry Wojennej,

które otworzy tymczasem biura

we Warszawie, Łodzi, Kaliszu, Czenstochowie i Kutnie,

które to biura będą pośredniczyły w zakupywaniu i w podziale skóry.

Zakup skór nastąpi po cenach ustalonych, — przy czem za towar brakowany (rżnięty i dziurawy), jak również za skóry z pognojem potrącona będzie odpowiednia suma.

Towarzystwo Akcyjne Skóry Wojennej będzie korzystało z pośrednictwa dotychczasowych handlarzy skórami. — Handlarze, którzy życzą sobie pracować w pewnych okręgach dla Towarzystwa, powinni wejść w stosunki z jednym ze wspomnianych biur. W razie uwzględnienia wydaje im się za pośrednictwem biura legitymacja, — która upoważnia ich do zakupywania towaru po cenach ustalonych i do odsyłania go do składów ogólnych.

Wszystkim rzeźnikom i innym posiadaczom skór wolno sprzedawać swoje zapasy tylko bezpośrednio biurom Towarzystwa Akcyjnego Skóry Wojennej, lub takim handlarzom, którzy mają poświadczoną przez władzę legitymację.

Zezwolenie na zakup i sprzedaż skór, wydane Towarzystwu „Wareneinfuhr“ (G. m. b. H.) w Poznaniu, traci ważność z dniem 1 listopada, tak, że poczynając od tego czasu Towarzystwu temu skóry dostarczać nie wolno.

Warszawa, dnia 15 października 1915 r.

**Cesarsko-Niemieckie
Jenerał-Gubernatorstwo.**

3. Ogłoszenie.

Niniejszem ustanawia się dla Jenerał - Gubernatorstwa, co następuje:

§ 1.

Sekwestrowi podlegają:

- 1) wszelkie kości, które dotąd będą odpadały w jatkach rzeźniczych, w fabrykach konserw i kielbas, w składach wędlin, w szpitalach, zakładach dobroczynnych i w

abfallende und alle in diesen Betrieben sowohl wie bei Händlern vorhandene Knochen;

- 2) Schinder- und Sammelknochen aller Art.
§ 2.

Die Veräusserung und Ausfuhr solcher Knochen ist untersagt und es ist verboten, dieselben zu gewerblichen Zwecken auszukochen oder irgend einer anderen Behandlung zu unterwerfen.

§ 3.

Der Ankauf der in § 1 genannten Knochen erfolgt allein durch die Kriegsrohstoffstelle, Warschau, Reichsbankgebäude, bezw. durch deren mit einem besonderen Ausweis versehene Beauftragte.

Der Ankauf wird sofort in die Wege geleitet werden.

§ 7.

Wer gegen diese Vorschrift verstösst, wird mit Geldstrafe bis zu Mk. 5000 belegt, ausserdem werden ihm die in seinem Besitz befindlichen Vorräte ohne Entschädigung fortgenommen.

Warschau, den 15. Oktober 1915.

Kaiserlich

Deutsche Generalgouvernement.

4. Zwangs - Annahme von russischem Papiergeld und Bons im Geschäftsverkehr.

Hierdurch nehme ich Veranlassung, die Anordnung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung Czenstochau vom 24. August 1915 erneut zur allgemeinen Kenntnis zu bringen und anzubefehlen:

Deutsches oder russisches Papiergeld, ebenso die von der Stadt Czenstochau, der Warschauer Kommerzbank, der hiesigen Spar- und Darlehnskassens- und der Rigaer Kommerzbank ausgegebenen Bons sind im **Verkehr trotzleichter Beschädigungen von Jedermann** und zwar **zum vollen Wert** — d. h. ohne Abzüge — zum eingeführten Zwangskurs:

1 M = 0,60 Rubel

1 Rubel = 1,6666 Mark

in Zahlung zu nehmen.

Stark beschädigte **deutsche** Kassenscheine können bei der Kreiskasse, stark beschädigte Bons können an den betreffenden Ausgabestellen gegen neue Stücke umgetauscht werden.

Jede Zuwiderhandlung gegen diese Vorschriften, so u. a. die nicht berechnete Abnahme von Abzügen bei beschädigten Noten wird strenge Bestrafung nach sich ziehen. Inhaber von Handelsgeschäften, welche gegen diese Anordnung verstossen, haben unter Umständen ausserdem Konzessionsentziehung und Schliessung ihrer Geschäfte zu gewärtigen.

Czenstochau, den 27. Oktober 1915.

jadłodajniach, jakoteż i te, które obecnie znajdują się w tych zakładach i u handlarzy:

- 2) wszelkiego rodzaju kości u oprawców i u zbieraczy.

§ 2.

Zbyt i wywóz takich kości jest zakazany. Również wzbronionem jest, wygotowywać takowe w celach przemysłowych lub poddawać je jakimkolwiek bądź innym manipulacjom

§ 3.

Zakup kości, wymienionych w § 1 ym. zostaje uskutecznianym jedynie przez Wydział wojenny materiałów surowych, — Warszawa, gmach banku państwa względnie jego pełnomocników, zaopatrzonych w dowód specjalny.

Zakup zorganizowanym zostanie natychmiast.

§ 4.

Kto wykroczy przeciw przepisowi niniejszemu na tego nałożoną zostanie kara pieniężna w wysokości do 5000 marek. — Prócz tego zostaną mu zabrane bez odszkodowania zapasy, znajdujące się w jego posiadaniu.

Warszawa, dnia 15-go października 1915 r.

Cesarsko-Niemieckie

Jenerał-Gubernatorstwo.

4. Przymus przyjmowania pieniędzy rosyjskich papierowych oraz bonów w stosunkach kupieckich.

Niniejszem podaję ponownie do powszechnej wiadomości zarządzenie Cesarsko-Niemieckiego Zarządu Cywilnego w Częstochowie z dnia 24 sierpnia 1915 r. i nakazuję:

Niemieckie i rosyjskie pieniądze papierowe, jakoteż bony wydane przez miasto Częstochowę, Warszawski Bank Handlowy, tutejszą Kasę pożyczkowo oszczędnościową i Ryski Bank Handlowy powinien **każdy w stosunkach płatniczych mimo ich lekkich uszkodzeń po pełnej wartości** — t. j. bez potrąceń — według zaprowadzonego kursu **przymusowego**:

1 marka = 0,60 rubla

1 rubel = 1,6666 marki

w zapłacie przyjmować.

Mocno uszkodzone **niemieckie** pieniądze papierowe można w kasie powiatowej, a mocno uszkodzone bony w miejscu ich wydania wymienić na nowe.

Każde działanie wbrew tym przepisom, tak np. nieuprawnione pobieranie potrąceń przy uszkodzonych pieniądzech papierowych, pociągnie za sobą ostre ukaranie. Właściciele interesów handlowych, który przeciw temu zarządzeniu postąpią, mają w danym razie oczekiwać ponadto odebrania koncesji i zamknięcia ich interesów.

Częstochowa, dnia 27 października 1915 r.

5. Bekanntmachung.

Die Hundesteuer ist bisher in nur sehr geringen Beträgen eingegangen. Die Steuer muss aber mit allem Nachdruck eingetrieben werden, weil die Erträgnisse bestimmt sind zur Unterstützung russischer Reservistenfrauen.

Es ergeht daher hiermit die letzte Aufforderung, die Steuer bis **zum 15. November** d. Js. zu zahlen. Wer bis dahin nicht gezahlt hat, zahlt einen Strafbuschlag, der auf dem Lande 5 M, in der Stadt 10 M beträgt.

Czenstochau, den 1. November 1915.

6. Private Volksschulen.

Auf Grund des § 3 der Schulverordnung vom 24. August d. Js. erteile ich hierdurch die jederzeit widerrufliche Genehmigung zur Fortführung der bestehenden privaten Volksschulen des Kreises Czenstochau einschliesslich der Cheder.

Czenstochau, den 30. Oktober 1915.

7. Anstellung von Lehrern.

Unter Bezug auf die Schulverordnung vom 24. August d. Js. weise ich darauf hin, dass Anstellung und Entlassung von Lehrern und Lehrerinnen der öffentlichen Volksschulen des Kreises Czenstochau nur durch mich erfolgt und dass auch an privaten Volksschulen, Kinderhorten und Mittelschulen des Kreises keine Lehrpersonen ohne meine Genehmigung angestellt werden dürfen.

Anträgen auf Bestätigung von Lehrkräften sind Lebensläufe, Befähigungsnachweise und polizeiliche Führungszeugnisse beizufügen.

Czenstochau, den 30. Oktober 1915.

8. Bewerbungen um Lehrstellen.

Es sind bei mir eine grosse Menge Bewerbungen um Lehrer- bzw. Lehrerinnenstellen eingegangen. Von diesen haben nur diejenigen Aussicht auf Berücksichtigung bei Besetzung von Stellen, welchen die Bewerber ihren Lebenslauf, den Nachweis ihrer Befähigung für das Schulamt (Abgangszeugnis vom Lehrer-Seminar, Versetzungszeugnis in die 5. Klasse einer Mittelschule (eines Gymnasiums, einer Handelsschule usw.) Bescheinigung über den Besuch eines praktischen Kursus und über die bestandene Abschlussprüfung, Zeugnisse und Ausweise über eine andere, genügende Vorbereitung für den Lehrerberuf) und ein polizeiliches Führungsattest beigefügt haben.

Ich stelle anheim, die Bewerbungen unter Beachtung des Vorstehenden zu wiederholen.

Czenstochau, den 30. Oktober 1915.

5. Obwieszczenie.

Podatek od psów wpłynął dotychczas tylko w bardzo małych sumach. Podatek ten jednak musi być z całym naciskiem ściągnięty, bo dochody z niego przeznaczone są na wspieranie żołnierzy rosyjskich.

Dlatego wzywa się niniejszem po raz ostatni do zapłacenia tegoż podatku **do 15 Listopada** b. r. Kto do owego czasu nie zapłacił, dopłaci jeszcze dodatek karny, wynoszący na wsiach 5 marek, w mieście 10 marek.

Częstochowa, dnia 1. Listopada 1915.

6. Prywatne szkoły ludowe.

Na podstawie § 3. rozporządzenia szkolnego z dnia 24 sierpnia r. b. udzielam niniejszem pozwolenia, w każdym czasie odwołałego, na dalsze utrzymywanie istniejących prywatnych szkół ludowych w powiecie Częstochowskim. Odnosi się to także do chederów.

Częstochowa, dnia 30. października 1915.

7. Ustanawianie nauczycieli.

Powołując się na rozporządzenie szkolne z dnia 24. sierpnia r. b. wskazuję na to, że ustanawianie i odprawianie nauczycieli i nauczycielek publicznych szkół ludowych w powiecie Częstochowskim uskutecznia się tylko przezemnie i że także w prywatnych szkołach ludowych, w ochronkach dziecięcych oraz w szkołach średnich nie wolno żadnych osób nauczycielskich ustanawiać bez mojego zezwolenia.

Do wniosków o zatwierdzenie się nauczycielskich dołączać należy życiorysy, wykazy uzdolnienia i policyjne świadectwo prowadzenia się.

Częstochowa, dnia 30. października 1915 r.

8. Podania o posady nauczycielskie.

Nadeszły do mnie w ilości wielkiej podania starających się o posady nauczycieli lub nauczycielek. Z tych te tylko mają widoki uwzględnienia przy obsadzaniu posad, do których starający się o posadę dołączyli: swój życiorys, świadectwa swej zdolności do zawodu nauczycielskiego (świadectwo z ukończenia seminarjum nauczycielskiego, albo świadectwo z przesadzenia do 5 klasy szkoły średniej (gimnazjum, szkoły handlowej i t. d.) świadectwo z uczęszczania na kurs praktyczny i ze zdanego egzaminu końcowego, albo świadectwa i wykazy o innem jakim dostatecznym przygotowaniu do zawodu nauczycielskiego), oraz policyjne zaświadczenia prowadzenia się.

Pozostawiam do woli, — ponowić podania ze zastosowaniem się do powyższego.

Częstochowa, dnia 30 października 1915 r.

9. Gefundene Waffen u. Munitionsstücke.

Nach Mitteilung der hiesigen Ortskommandantur werden künftig Erlaubnisscheine zum Einsammeln von gefundenen Waffen, Munitionsstücken etc. nicht mehr ausgestellt und die bereits früher ausgestellten Scheine für ungültig erklärt.

Die gesammelten Waffen und Munitionsstücke sind künftig **gegen Bescheinigung** an die Gemeindevorsteher -Wojts- der Gemeinde wo die Gegenstände gefunden worden sind, abzuliefern. Die Bewohner des Stadtbezirks Czenstochau selbst können diese Waffen direkt an die hiesige Ortskommandantur abgeben. Die Wojts werden hiermit angewiesen, die abgelieferten Waffen, Munitionsstücke jeweils am 1. und 15. jeden Monats bei der Ortskommandantur hier, **gegen Bezahlung** abzugeben.

Vorstehende Verordnung tritt sofort in Kraft.

Czenstochau, den 30. Oktober 1915.

10. An östr.-ung. Wehrpflichtige.

Alle öst.-ung. Wehrpflichtigen Untertanen des Kreises Czenstochau im Alter von 18—50 Jahren haben sich der Musterung beim k. k. Landwehr-Ergänzungsbezirkskommando Krakau zu unterziehen.

Dieselben erhalten Freifahrtsscheine zur Hin- und eventuellen Rückfahrt bei der k. u. k. Militärverwaltung Kloster Jasna-Góra, woselbst sie sich bis zum 10. November d. J. zu melden haben.

Czenstochau, den 30. Oktober 1915.

Der K. u. K. Kommissar.

Hauptmann **Klettlinger.**

11. Versuchter Raub.

Am 20. Oktober 1915 mittags gegen 1 Uhr traf der Händler Szlama Sultobrocki aus Krzepice auf dem Wege von Krzepice nach Rembielice-Królewskie einen ihm unbekanntem Mann, der sich ihm anschloss. In der Nähe von Rembielice schlug der Unbekannte den Sultobrocki von hinten mit einem Knüttel über den Kopf, sodass dieser hinfiel. Dann versuchte er dem Sultobrocki das Geld aus der Brusttasche zu nehmen. Dieser wehrte sich aber, und der Unbekannte ergriff schliesslich die Flucht in der Richtung auf Opatów-Popowice, wo er im Walde verschwand.

Der Räuber war etwa 20 Jahre alt, mittelgross, hatte bartloses, mageres Gesicht. Er trug einen schwarzen Ueberzieher, Mütze, lange Stiefel und bläuliches Vorhemd ohne Kragen. Sein rechtes Bein war krumm und nach aussen gebogen.

9. Znaleziona broń i amunicya.

Według doniesienia tutejszej Komendantury miejscowej, nie będą już odtąd więcej udzielane świadectwa pozwalające na zbieranie znalezionej broni, amunicji itp., a udzielone już dawniej świadectwa ogłasza się za nieważne.

W przyszłości należy zebraną broń i amunicję oddawać za **poświadczeniem** wójtom tych gmin, gdzie przedmioty znaleziono. Mieszkańcy z obwodu miasta Częstochowy mogą broń taką oddawać wprost w tutejszej Komendanturze miejscowej. Wójtom nakazuje się niniejszem, żeby oddawaną u nich broń i amunicję zawsze dnia 1. i dnia 15. każdego miesiąca w tutejszej Komendanturze miejscowej **za zapłatą** oddawali.

Powyższe rozporządzenie zaczyna zaraz obowiązywać

Częstochowa, dnia 30. października 1915.

10. Do austro-węg. poddanych, obowiązanych do służby wojskowej.

Wszyscy austriacy i węgierscy poddani, zamieszkali w okręgu częstochowskim, w wieku od 18—50 lat, mają się celem zadośćuczynienia obowiązkowi pospolitego ruszenia — poddać komisji asenterunkowej przy c. k. Komendzie uzupełniającej Obrony krajowej w Krakowie.

W tym celu otrzymają wolne bilety jazdy koleją do Krakowa i ewentualnie z powrotem w c. i k. wojskowym Zarządzie na Jasnej Górze, gdzie też mają się zgłosić najpóźniej do dnia 10 listopada 1915 r.

Częstochowa, dnia 30. października 1915.

C. K. Komisarz

Kapitan **Klettlinger.**

11. Usiłowany rabunek.

Dnia 20 października 1915 roku, w południe około godz. 1-ej, handlarz Szlama Sultobrocki z Krzepic spotkał na drodze z Krzepic do Rembielice Królewskich nieznanego mu mężczyznę, który się do niego przyłączył. — W pobliżu Rembielice nieznamy uderzył Sultobrockiego z tyłu kijem w głowę, tak że ten upadł. — Następnie usiłował Sultobrockiemu wziąć pieniądze z kieszeni na pierśsiach. Atoli Sultobrocki się bronił, i ostatecznie nieznamy rzucił się do ucieczki w kierunku na Opatów-Popowice, gdzie w lesie zniknął.

Rabusz liczył około 20 lat, był średniej wysokości, miał twarz chudą i bez zarostu. — Ubrany był w czarne palto, czapkę, długie buty, i niebieskawą półkoszulek bez kołnierza. Prawa noga jego była krzywa i na zewnątrz wygięta.

Sprawcę należy śledzić.

Nach dem Täter ist zu fahnden.

Sachdienliche Anzeigen sind an mich zu St. R. 953, die hiesige Polizei - Verwaltung, oder die Gendarmerie-Posten zu richten.

Czenstochau, III Allee № 51, den 23. Oktober 1915.

Der Staatsanwalt beim Bezirksgericht.

Doniesienia požądane do sprawy tej skierować należy: do mnie do aktów „St R. 953“, lub do tutejszego Zarządu policji, albo do posterunków zandarmskich.

Częstochowa. III Aleja № 51, d. 23. października 1915.

Prokurator przy sądzie obwodowym.

Czenstochau den 2 November 1915.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

Bredt.